

Plan 237 Lic. en Filología Hispánica

Asignatura 43275 LENGUA Y CIVILIZACIONES ITALIANAS

Grupo 1

Presentación

Profundización en el estudio de la lengua italiana y de su entorno sociocultural.

Programa Básico

1.- Lengua:

1. Sociolingüística del Italiano Contemporáneo: El Italiano de las regiones. Lenguajes sectoriales. Mapa lingüístico.
2. Español e Italiano frente a frente: Contrastes fonéticos, fonológicos, morfosintácticos y léxicos.
3. Problemas de traducción Español e Italiano: falsos amigos e interferencia lingüística.
4. Lingüística hispano-italiana: Italianismos en el área lingüística hispana: Península Ibérica y Área Hispanoamericana. Hispanismos en el Italiano Contemporáneo.
5. El Italiano en la Suiza Italiana: Cantón del Ticino.

2.- Civilización:

1. Descripción de la Italia Contemporánea: Regiones, Cambios políticos y sociales. Movimientos artísticos: Cine, teatro, arquitectura y Medios de Comunicación social: Prensa, Radio y Televisión.
2. La Sociedad Italiana hoy: Economía, Problemática Norte-Sur.

Objetivos

Los objetivos a considerar por parte del alumno se desarrollarán en el ascolto, parlato, lettura, scrittura.

Programa de Teoría

El programa que presentamos, dada la reducción del tiempo del que se dispone, (un cuatrimestre), tratará de modo sintético la fonética y la fonología de la Lengua Italiana en una primera parte. En un segundo momento nos fijaremos en la sintaxis, morfología y lexicología.

La Italia Contemporánea: Sociedad, división regional, movimientos artísticos y sociales, así como la vida política configuran la segunda parte.

Acompañando siempre a la parte teórica se realizarán diversos ejercicios prácticos: dictados, traducciones, comprensión del texto literario y audición de cintas sobre civilización italiana.

PROGRAMA

1.- Lengua:

1. Sociolingüística del Italiano Contemporáneo: El Italiano de las regiones. Lenguajes sectoriales. Mapa lingüístico.
2. Español e Italiano frente a frente: Contrastes fonéticos, fonológicos, morfosintácticos y léxicos.
3. Problemas de traducción Español e Italiano: falsos amigos e interferencia lingüística.
4. Lingüística hispano-italiana: Italianismos en el área lingüística hispana: Península Ibérica y Área Hispanoamericana. Hispanismos en el Italiano Contemporáneo.
5. El Italiano en la Suiza Italiana: Cantón del Ticino.

2.- Civilización:

1. Descripción de la Italia Contemporánea: Regiones, Cambios políticos y sociales. Movimientos artísticos: Cine, teatro, arquitectura y Medios de Comunicación social: Prensa, Radio y Televisión.
2. La Sociedad Italiana hoy: Economía, Problemática Norte-Sur.

Evaluación

Por lo que a la evaluación hace referencia, ha de plantearse no sólo como una vía de control de los conocimientos, sometida por otra parte a un sistema de calificaciones exigido, sino como un proceso que ha de proporcionar tanto al profesor como al alumno, información acerca de la validez de sus respectivas estrategias de enseñanza, entendida así, la evaluación, ha de ser informativa y formativa a la vez, en cuanto que nos permite valorar en qué medida fueron logrados los objetivos y cuáles fueron en el proceso educativo las deficiencias o inadecuaciones que no permitieron la consecución de lo propuesto y cuáles son a la vista de los resultados, las reformulaciones pedagógicas que se imponen.

Bibliografía

1.- Lengua:

1. CARRERA, MANUEL: Curso de lengua italiana, Ariel, Barcelona, 1994.
2. DIAZ PADILLA, F.: Gramática de la Lengua italiana, Universidad de Oviedo, 1999.
3. GONZÁLEZ MIGUEL, G.: Los verbos Italianos, Herder, 1995.
4. MONTES, MARÍA: La Lengua Italiana I y II. Universidad de Santiago de Compostela, 1998.
5. SERIANNI, LUCA: Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria. Utet, Torino, 1988.
6. SOBERO, ALBERTO: Introduzione all "italiano contemporaneo. Le variazioni e gli usi. 2 vol, Laterza, Bari, 1993.

2.- Diccionarios:

1. CALVO, CESAREO-GIORDANO, ANNA: Italiano, Herder diccionarios, Barcelona, 1995.
2. DIZIONARIO ZINGARELLI: Bologna, Zanichelli, 1996.

3.- Civilización:

1. BALBONI, PAOLO: Geografia d'Italia per Stranieri, Guerra, Perugia, 2005.
 2. BARTALESI, DANIELA: L'Italia dal Fascismo ad oggi. Perugia, Guerra Edizione, 2004.
 3. GIANLUIGI, UGO: Piccola Storia d'Italia. Guerra, Perugia, 2003.
 4. GINZBORG, PAUL: L'Italia Contemporanea: Stato, Famiglia, Società civile. Einaudi, Torino, 1997.
 5. MANTOVANO, FRANCESCA: L'Italiano dell'Arte. Guerra, 2000.
-